

# Social Security



العمل وأنت معاق – كيف  
يمكننا مساعدتك

٢٠١٢

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

## الاتصال بالضمان الاجتماعي

### تفضل بزيارة موقعنا

موقعنا الإلكتروني [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) مصدر قيم للمعلومات الخاصة ببرامج الضمان الاجتماعي. في موقعنا الإلكتروني يمكنك أيضا:

- تقديم طلب للحصول على فوائد الرعاية الطبية والإعاقة والتقاعد;
  - الحصول على عنوان مكتب الضمان الاجتماعي المحلي؛
  - مراجعة *Social Security Statement* (كشف حساب الضمان الاجتماعي) الخاص بك؛
  - طلب بدل فاقد من بطاقة الرعاية الطبية؛
  - الحصول على نسخ من النشرات.
- يتوفر بعض هذه الخدمات باللغة الإنجليزية فقط.

### اتصل على رقمنا المجاني

بالإضافة إلى استخدام موقعنا الإلكتروني، يمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف المجاني ١٢١٣-٧٧٢-٨٠٠-١. إننا نتعامل مع جميع المكالمات بسرية تامة. إذا كنت تتحدث الإسبانية، فاضغط الرقم ٢. وإذا كنت تتحدث أية لغة أخرى، فاضغط الرقم ١، وانتظر على الخط واستمع إلى المطالبات الصوتية التلقائية باللغة الإنجليزية حتى يقوم أحد ممثلينا بالرد عليك. سوف يتصل الممثل بمترجم فوري للمساعدة في مكالمتك. خدمات الترجمة الفورية متوفرة مجاناً. يمكننا الإجابة عن أسئلة محددة في الفترة من الساعة ٧ صباحاً إلى ٧ مساءً، من الاثنين إلى الجمعة. وبوجه عام، لن تنتظر سوى مدة قصيرة في حالة الاتصال خلال الأسبوع بعد يوم الثلاثاء. يمكننا تقديم المعلومات باللغة الإنجليزية من خلال خدمة الهاتف الآلي على مدار ٢٤ ساعة يومياً. إذا كنت من الصم أو الذين لديهم صعوبات في السمع، فيمكنك الاتصال بنا على رقم الهاتف النصي ٠٧٧٨-٣٢٥-٨٠٠-١.

كما أننا نريد أن نتأكد من حصولك على خدمة تتميز بالدقة والأسلوب اللائق. لهذا السبب، يوجد لدينا ممثل ثانٍ للضمان الاجتماعي لمراقبة بعض المكالمات الهاتفية.

## ماذا يوجد بالداخل

الحصول على مخصصات الإعاقة؟ يمكننا مساعدتك في الوصول إلى العمل ..... ٤

### قواعد الإعاقة في الضمان الاجتماعي

حواجز الضمان الاجتماعي في لحظة سريعة ..... ٥

كيف تؤثر مكاسبك على مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك ..... ٧

ما الذي يتعين إبلاغنا به إذا كنت تعمل وتتلقى فوائد الإعاقة من الضمان الاجتماعي ..... ٨

إذا فقدت وظيفتك ..... ٨

قواعد خاصة للعاملين المكفوفين ..... ٨

### قواعد برنامج دخل الضمان الإضافي

لمحة عن مكافآت العمل في دخل الضمان الإضافي ... ٩

كيف تؤثر مكاسبك على مدفوعات دخل الضمان التكميلي (SSI) ..... ١١

ما الذي يتعين إبلاغنا به إذا كنت تعمل وتحصل على دخل الضمان الإضافي ..... ١٢

إلى مدى سوف يستمر غطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) الخاص بك ..... ١٣

## الحصول على مخصصات الإعاقة؟ يمكننا مساعدتك في الوصول إلى العمل

إذا كنت تحصل على مخصصات الإعاقة فإن لدينا أخبار سارة لك. يمكن لبرنامج حوافز العمل و «تذكرة إلى العمل» (Ticket to Work) الذي يقدمه الضمان الاجتماعي مساعدتك إذا كنت ترغب في العمل.

ثمة قواعد خاصة تتيح للأشخاص الذين يتلقون فوائد الإعاقة من الضمان الاجتماعي أو دخل الضمان الإضافي (SSI) أن يعملوا ويستمروا في صرف الدفعات الشهرية.

وإذا لم تتمكن من الاستمرار في العمل بسبب حالتك الصحية، من الممكن أن تبدأ مرة أخرى في الحصول على المخصصات – وقد لا تضطر إلى تقديم طلب جديد.

وتشمل حوافز العمل ما يلي:

- مخصصات نقدية متواصلة لفترة من الوقت أثناء ممارستك للعمل؛
- استمرار مخصصات برنامج ميديكير (Medicare) وغطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) أثناء ممارستك للعمل؛ و
- مساعدات في التعليم والتدريب وإعادة التأهيل لانتهاج خط عمل جديد.

تختلف القواعد باختلاف برامج الضمان الاجتماعي ودخل الضمان الإضافي. وسوف نقدم شرحاً للقواعد المتبعة في كل برنامج في أجزاء مختلفة من هذا الكتيب. يبدأ شرح حوافز الضمان الاجتماعي في صفحة ٦، ويبدأ شرح حوافز دخل الضمان الإضافي في صفحة ١٠.

ولكن سواء أكنت ممن يتلقون فوائد الضمان الاجتماعي أو دخل الضمان الإضافي، فمن الأهمية بمكان أن تعلمنا على الفور عندما تبدأ العمل أو تتوقف عنه، أو إذا طرأت أي تغييرات أخرى من شأنها التأثير على فوائدك.

كما يمكن أن يساعدك برنامج «بطاقة عمل» إذا كنت ترغب في العمل. يمكنك الحصول مجاناً على إعادة تأهيل مهني وتدريب وتزكيات لوظائف وغير ذلك من خدمات الدعم في العمل. لن تخضع لأية مراجعات طبية أثناء استخدامك البطاقة وتقدمك بشكل مناسب في متابعة خطتك للعودة إلى العمل.

يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن برنامج «تذكرة إلى العمل»، وذلك بالاتصال بالهاتف المجاني رقم ١-٨٦٦-٩٦٨-٧٨٤٢ (هاتف نصي TTY على ٢٩٦٧-٨٣٣-١-٨٦٦). ويمكنك أيضاً الاتصال برقمنا المجاني، وطلب برنامج *Your Ticket to Work* (تذكرة إلى العمل الخاص بك، نشرة رقم 05-10061). هذا المنشور متوفر فقط باللغة الإنجليزية.

يمكنك أيضاً زيارة الموقع الإلكتروني لبرنامج «تذكرة إلى العمل» على [www.choosework.net](http://www.choosework.net) لمزيد من المعلومات.

## حوافز الضمان الاجتماعي في لمحة سريعة

(يبدأ الحديث عن قواعد برنامج دخل الضمان الإضافي في صفحة ٩).

**فترة العمل التجريبي** – تمكّنك فترة العمل التجريبي من اختبار قدرتك على العمل لفترة تسعة أشهر على الأقل. وأثناء فترة العمل التجريبي، سوف تحصل على مخصصات ضمان اجتماعي كاملة، بغض النظر عن العائد الذي تحصل عليه من العمل، طالما أنك تقوم بالإبلاغ عن نشاطك المتعلق بالعمل، وأنت ما زلت مصاباً بالإعاقة التي تسبب لك العجز. في عام ٢٠١٢، شهر العمل التجريبي هو أي شهر يزيد فيه دخلك الإجمالي عن ٧٢٠ دولاراً، أو تكسب فيه – إذا كنت تمارس العمل الحر – أكثر من ٧٢٠ دولاراً (بعد خصم المصاريف)، أو إذا كنت تعمل أكثر من ٨٠ ساعة في عملك الخاص.

**فترة الأحقية الممتدة** – بعد انقضاء فترة العمل التجريبي الخاصة بك، تصبح أمامك فترة ٣٦ شهراً يمكنك خلالها العمل مع الاستمرار في الحصول على المخصصات في أي شهر يكون فيه دخلك «غير كاف». في عام ٢٠١٢، نرى بصفة عامة أن الدخل الذي يزيد عن ١,٠١٠ دولارات (١,٦٩٠ دولاراً إذا كنت مكفوفاً) يعتبر دخلاً كافياً. وليس هناك حاجة إلى تقديم طلب جديد أو صدور قرار إعاقته بشأنك حتى تحصل على مخصص إعاقته من الضمان الاجتماعي خلال هذه المدة.

### **العودة العاجلة للوضع السابق** — بعد توقف

مخصصاتك بسبب كون دخلك كافياً، تصبح أمامك فترة خمس سنوات يمكنك أن تطلب منا خلالها بدء مخصصاتك على الفور، وذلك إذا وجدت نفسك غير قادر على الاستمرار في العمل بسبب حالتك الصحية. ولن تضطر إلى تقديم طلب إعاقته جديد، ولن تضطر أيضاً إلى الانتظار حتى يتم بدء مخصصاتك أثناء مراجعة حالتك الصحية للتأكد من أنك ما زلت معاقاً.

### **استمرار برنامج ميديكير (Medicare) – في حالة**

توقف حصولك على مخصصات إعاقته من الضمان الاجتماعي بسبب دخلك، وأنت لا تزال معاقاً، فإن تغطية برنامج ميديكير القسم «أ» (Medicare Part A) المجانية الخاصة بك سوف تستمر لمدة ٩٣ شهراً على الأقل بعد انقضاء فترة التسعة أشهر الخاصة بالعمل التجريبي. وبعد ذلك، تستطيع شراء تغطية برنامج ميديكير القسم «أ» (Medicare Part A) عن طريق دفع قسط تأمين شهري. إذا كانت لديك تغطية برنامج ميديكير القسم «ب» (Medicare Part B)، يجب الاستمرار في دفع قسط التأمين، وإذا رغبت في إنهاء تغطية برنامج القسم «ب» (Part B) الخاصة بك، يجب أن تطلب ذلك خطياً.

### **مصروفات العمل المتعلقة بإعاقتهك** – إذا كنت تمارس

عملاً ما، فقد تضطر إلى دفع تكلفة بعض الأشياء والخدمات التي لا يدفعها سوى ذوي الإعاقات. على سبيل المثال، قد تحتاج نظراً لحالتك الصحية إلى ركوب

تاكسي للذهاب إلى العمل بدلاً من استخدام وسائل النقل العام، أو سداد قيمة الخدمات الاستشارية. وقد تتمكن من خصم هذه المصاريف من دخلك الشهري قبل أن نحدد ما إذا كنت لا تزال مؤهلاً للحصول على الفوائد.

## كيف تؤثر مكاسبك على مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك

أثناء فترة العمل التجريبي، لا تفرض حدود عليّ دخلك. فأثناء فترة الأحقية الممتدة، وهي ٣٦ شهراً، لا تستطيع عادة كسب أكثر من ١,٠١٠ دولاراً في الشهر وإلا توقفت مخصصاتك. لكن منصرفات العمل التي تتكبدها نتيجة إعاقتك يتم اقتطاعها عندما نحسب دخلك. وإذا كانت لديك مصروفات عمل إضافية، فإن مكاسبك قد تكون أكثر من ١,٠١٠ دولاراً بكثير قبل أن يؤثر ذلك على مخصصاتك. وعادة ما يتزايد هذا الدخل الكبير سنة بعد أخرى.

إننا نقوم بخصم مصروفات العمل المتعلقة بإعاقتك من دخلك قبل تحديد ما إذا كنت لا تزال مؤهلاً لتلقي المخصصات. وقد تشمل هذه المصروفات تكلفة أي سلعة أو خدمة تحتاجها للعمل، حتى إذا كانت هذه السلعة أو الخدمة ستفيدك في حياتك اليومية. وتشمل الأمثلة الدفعات المشتركة لأدوية الوصفات الطبية والخدمات الاستشارية ومصاريف الانتقال من محل العمل وإليه (وفقاً لظروف محددة) والمرافق الشخصي أو مدرب العمل أو كراسي المقعدين أو أيّاً من أدوات العمل المتخصصة.

## ما الذي يتعين إبلاغنا به إذا كنت تعمل وتتلقى فوائد الإعاقة من الضمان الاجتماعي

إذا كنت تتلقى فوائد الضمان الاجتماعي بسبب إعاقة،  
فيجب أن تبلغنا على الفور عندما:

- تبدأ العمل أو تتوقف عنه؛
  - تتغير مهامك الوظيفية أو عدد ساعات عملك أو راتبك؛ أو
  - تبدأ في دفع منصرفات عمل بسبب إعاقتك.
- يمكنك الإبلاغ عن التغييرات التي تطرأ على نشاط عملك هاتفياً أو بالبريد أو بالحضور شخصياً. يمكنك معرفة المكتب المحلي الذي تتبع له على موقعنا الإلكتروني [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). سنعطيك إيصالاً لإثبات إبلاغك لنا. احتفظ بهذا الإيصال مع جميع مستنداتك المهمة الأخرى من الضمان الاجتماعي.

## إذا فقدت وظيفتك

إذا فقدت وظيفتك أثناء فترة العمل التجريبي، فإن مخصصاتك لن تتأثر. فإذا فقدت الوظيفة أثناء فترة الأحقية الممتدة والتي تبلغ ٣٦ شهراً، اتصل بنا، وسوف تعود مخصصاتك إلى ما كانت عليه طالما أنك لا تزال معاقاً.

## قواعد خاصة للعاملين المكفوفين

إذا كنت من المكفوفين، وتعمل أثناء حصولك على مخصصات الضمان الاجتماعي، هناك قواعد خاصة فيما يتعلق بذلك.

- يمكنك أن تكسب ما يصل إلى ١,٦٩٠ دولار شهرياً في عام ٢٠١٢، قبل أن يبدأ دخلك في التأثير على مخصصاتك.
- وإذا كنت تكسب أكثر من الحد المسموح به للحصول على مخصصات الإعاقة، فسوف تظل مؤهلاً لـ «تجميد» الإعاقة. وهذا يعني أننا لن نقوم



باحتراب السنوات التي كان دخلك فيها ضئيلاً، أو التي لم يكن لك دخل أثناءها، بسبب إعاقتك، ضمن حساب مخصصاتك المستقبلية.

ويمكن لهذا أن يساعدك، لأن مخصصاتك تحتسب على أساس أعلى دخل لك على مدى حياتك العملية. لمزيد من المعلومات عن القواعد الخاصة بالمكفوفين، اطلب نشرة

*If you Are Blind Or Have Low Vision – How We Can Help* (إذا كنت من المكفوفين، أو من ضعاف البصر – كيف يمكننا المساعدة، نشرة رقم 05-10052). هذا المنشور متوفر فقط باللغة الإنجليزية.

## لمحة عن مكافآت العمل في دخل الضمان الإضافي

(يبدأ الحديث عن قواعد الإعاقة في الضمان الاجتماعي في صفحة ٥).

**استمرار دخل الضمان التكميلي (SSI) — يتم**  
صرف دفعات دخل الضمان الاجتماعي إلى الأشخاص البالغين من العمر ٦٥ عاماً أو المكفوفين أو المعاقين، ولديهم دخل محدود أو موارد محدودة. إذا كنت معاقاً وتعمل على الرغم من إعاقتك، فيجوز لك الاستمرار في تلقي الفوائد إلى أن تزيد أموالك المكتسبة، مضافاً إليها أي دخل آخر، عن حدود دخل الضمان الإضافي. وحتى إذا توقفت مخصصات دخل الضمان التكميلي (SSI) التي تحصل عليها، فإن غطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) الخاص بك عادة ما يستمر، وذلك إذا كان دخلك أقل من مستوى الدخل في الولاية.

**العودة العاجلة للوضع السابق —** إذا قمنا بإيقاف المخصصات عنك بسبب دخلك، ثم أصبحت غير قادر على العمل مرة أخرى بسبب حالتك الصحية، يمكنك أن تطلب منا البدء في صرف مخصصاتك مرة أخرى. ولن تضطر إلى تقديم طلب إعاقة جديد إذا تقدمت بهذا الطلب خلال خمس سنوات بعد الشهر الذي تم فيه إيقاف المخصصات.

**مصروفات العمل المتعلقة بإعاقتك** – إذا كنت تعمل، فقد تضطر إلى دفع قيمة بعض العناصر والخدمات التي لا يدفعها سوى الأشخاص ذوي الإعاقة. على سبيل المثال، قد تحتاج نظراً لحالتك الصحية إلى ركوب تاكسي للذهاب إلى العمل بدلاً من استخدام وسائل النقل العام، أو سداد قيمة الخدمات الاستشارية. وقد نتمكن من خصم هذه المصاريف من دخلك الشهري قبل أن نحدد ما إذا كنت لا تزال مؤهلاً للحصول على الفوائد.

### **خطة لتحقيق الدعم الذاتي** – مشروع لتحقيق الدعم

الذاتي – في حال موافقتنا على مشروعك لتحقيق هدف خاص بالعمل من شأنه الحد من اعتمادك على دخل الضمان الإضافي أو مساعدتك في الخروج من كشوف دخل الضمان الإضافي، فلن يتم احتساب أي أموال تستخدمها لهذا الغرض عندما نحدد مدى تأثير دخلك ومواردك الحالية على مبلغ دفعاتك. لمزيد من المعلومات، اطلب *Working While Disabled—A Guide To Plans For Achieving Self-Support* (العمل أثناء الإعاقة - دليل إلى برامج تحقيق الدعم الذاتي، نشرة رقم 05-11017). هذا المنشور متوفر فقط باللغة الإنجليزية.

### **الطلاب ذوي الإعاقات** – نحن لا نحسب حتى

١,٧٠٠ دولاراً من دخلك الشهري خلال عام ٢٠١٢ (بعد أقصى قدره ٦,٨٤٠ دولاراً بالنسبة لعام ٢٠١٢) عندما نقوم بحساب مبلغ مدفوعات دخل الضمان التكميلي (SSI) الخاص بك، إذا كنت دون ٢٢ من العمر، وتذهب إلى المدرسة، أو كنت في برنامج تدريبي منتظم.

## كيف تؤثر مكاسبك على مدفوعات دخل الضمان التكميلي (SSI)

يتوقف مبلغ مخصصاتك من دخل الضمان التكميلي (SSI) على ما لديك من دخول أخرى. وعندما ترتفع هذه الدخول، عادة ما تنخفض مخصصاتك من دخل الضمان التكميلي (SSI). لذلك، عندما تحقق دخلاً يفوق حدود دخل الضمان التكميلي (SSI)، فإن مخصصاتك تتوقف خلال هذه الأشهر. ولكن مخصصاتك تعود بصورة تلقائية في أي شهر ينخفض فيه دخلك عن حدود دخل الضمان التكميلي (SSI). ما عليك إلا أن نخبرنا إذا انخفض دخلك، أو إذا توقفت عن العمل.

إذا كان دخلك الوحيد، إلى جانب دخل الضمان التكميلي (SSI)، هو المبلغ الذي تتقاضاه من عملك، فإننا لا نقوم باحتساب الـ ٨٥ دولاراً الأولى من دخلك الشهري. ونقوم بخصم ٥٠ سنتاً من مخصصات دخل الضمان التكميلي (SSI) شهرياً عن كل دولار تكتسبه بعد الـ ٨٥ دولاراً الأولى.

**مثال:** أنت تعمل وتتقاضى راتباً ١,٠٠٠ دولار شهرياً. ليس لديك أي مصدر دخل آخر باستثناء راتبك ودخل الضمان الإضافي الذي تحصل عليه.

١,٠٠٠ دولار

خصم ٨٥ دولار

٩١٥ دولار مقسومة على ٢ = ٤٥٧,٥٠ دولاراً

نقوم بخصم ٤٥٧,٥٠ دولار من مدفوعات دخل الضمان التكميلي (SSI) الخاصة بك.

وقد تكون مؤهلاً للحصول على «خطة لتحقيق الدعم الذاتي» التي تمكّنك من استخدام المبالغ والموارد لأهداف عمل محددة. ولا يتم احتساب هذه المبالغ عند حساب مدى تأثير دخولك ومواردك الحالية على مقدار مخصصاتك.

## ما الذي يتعين إبلاغنا به إذا كنت تعمل وتحصل على دخل الضمان الإضافي

إذا كنت تحصل على دخل الضمان الإضافي، فيجب أن تحيطنا علمًا على الفور عندما:

- تبدأ العمل أو تتوقف عنه؛
  - تتغير مهامك الوظيفية أو عدد ساعات عملك أو راتبك؛ أو
  - تبدأ في دفع منصرفات عمل بسبب إعاقتك.
- يتعين عليك الإبلاغ بدخلك الشهري عن طريق:
- الاتصال بنا على رقم الهاتف المجاني ١٢١٣-٧٧٢-٨٠٠-١ في موعد أقصاه اليوم السادس من الشهر القادم، أو
  - مراسلتنا بريديًا أو إحضار أرومة الشيكات إلى المكتب المحلي الذي تتبع له في موعد أقصاه اليوم العاشر من الشهر القادم.
- يمكنك معرفة المكتب المحلي الذي تتبع له على موقعنا الإلكتروني [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). سنعطيك إيصالًا لإثبات إبلاغك لنا. احتفظ بهذا الإيصال مع جميع مستنداتك المهمة الأخرى من الضمان الاجتماعي.

معظم الأشخاص الذين لديهم هواتف يمكنهم الإبلاغ عن الرواتب باستخدام نظامنا الآلي للإبلاغ عن الرواتب. إن عملية الإبلاغ هاتفيًا عن الراتب الشهري توفر لك الورق ورسوم البريد والوقت حيث لا يكون هناك داعٍ إلى نسخ مستند إثبات الأجر وإرساله بالفاكس أو بالبريد إلى المكتب المحلي. اتصل بالضمان الاجتماعي للتسجيل.

للحصول على مزيد من المعلومات حول الإبلاغ عن الدخل والأموال المكتسبة، اطلب *Reporting Your Wages When You Receive Supplemental Security Income (SSI)* (كيفية الإبلاغ عن رواتبك عندما تكون متلقيًا لدخل الضمان الإضافي، نشرة رقم 05-10503). متوفرة باللغة الإنجليزية فقط.

## إلى مدى سوف يستمر غطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) الخاص بك

بوجه عام، سوف يستمر غطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) الخاص بك حتى بعد إيقاف مخصصات دخل الضمان التكميلي (SSI)، إلى أن يصل دخلك إلى مستوى معين. ويختلف هذا المستوى من ولاية إلى أخرى، حيث يعكس تكلفة الرعاية الصحية في ولايتك. (يمكننا أن نخبرك بمستوى برنامج ميديكيد (Medicaid) بالنسبة لولايتك). ولكن، إذا كانت تكلفة رعايتك الصحية أعلى من هذا المستوى يمكنك الحصول على مزيد من الدخل والاحتفاظ بغطاء برنامج ميديكيد

(Medicaid) الخاص بك. وفي معظم الولايات، فإنه لكي يستمر غطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) بالنسبة لك، يشترط ما يلي:

- أن تكون في حاجة إليه للعمل؛
  - أن تكون غير قادر على توفير غطاء طبي مماثل بدون دخل الضمان التكميلي (SSI)؛
  - أن تكون حالة الإعاقة لديك مستمرة؛ و
  - أن تكون مستوفياً لاشتراطات الأحقية الأخرى التي يحددها دخل الضمان التكميلي (SSI).
- وإذا كنت مؤهلاً للحصول على غطاء برنامج ميديكيد (Medicaid) بموجب هذه القواعد، نقوم من فترة إلى أخرى بمراجعة حالتك إذا كنت لا تزال معاقاً أو مكفوفاً، ودخلك لا يزال دون المستوى المسموح به في الولاية.

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)



**Social Security Administration**  
SSA Publication No. 05-10095-AR  
Working While Disabled—How We  
Can Help (Arabic)  
August 2012